



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

58 tomas

2015 m. birželio 16 d.

Turinys

## II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2013 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimas (ES) 2015/916 dėl Europos Sąjungos ir Australijos susitarimo, kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos, pasirašymo ir sudarymo ..... 1
- Europos Sąjungos ir Australijos susitarimas, kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos ..... 3

### REGLAMENTAI

- ★ 2015 m. birželio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/917, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 206/2010, kuriuo nustatomi trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių į Europos Sąjungą leidžiama įvežti tam tikrus gyvūnus ir šviežią mėsą, sąrašai ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai, I priedo nuostatos dėl Bangladešo <sup>(1)</sup> ..... 11
- 2015 m. birželio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/918, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 13

### SPRENDIMAI

- ★ 2015 m. birželio 12 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2015/919, kuriuo dėl pasienio kontrolės postų ir TRACES veterinarijos padalinių sąrašų iš dalies keičiamas Sprendimas 2009/821/EB (pranešta dokumentu Nr. C(2015) 3892) <sup>(1)</sup> ..... 15

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIŠ ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

- ★ 2015 m. gegužės 11 d. ES ir ELPA prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2015 dėl kvietimo buvusiam Jugoslavijos Respublikai Makedonijai prisijungti prie Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo [2015/920] 21
  - ★ 2015 m. gegužės 11 d. ES ir ELPA bendrojo tranzito jungtinio komiteto sprendimas Nr. 1/2015 dėl kvietimo buvusiam Jugoslavijos Respublikai Makedonijai prisijungti prie Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros [2015/921] ..... 22
- 

**Klaidų ištaisymas**

- ★ 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinančio reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006, klaidų ištaisymas (OL L 343, 2009 12 22) ..... 23

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2015/916

2013 m. liepos 22 d.

dėl Europos Sąjungos ir Australijos susitarimo, kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos, pasirašymo ir sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 218 straipsnio 5 ir 6 dalis,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) trečiųjų valstybių dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygos turėtų būti nustatytos susitarimu, kuriuo nustatomos tokio galimo būsimo bendradarbiavimo bendrosios sąlygos, o ne apibrėžiamos kiekvienai operacijai atskirai;
- (2) 2010 m. balandžio 26 d. Tarybai priėmus sprendimą, kuriuo suteikti įgaliojimai pradėti derybas, Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai derybose susitarė dėl Europos Sąjungos ir Australijos susitarimo, kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos (toliau – Susitarimas);
- (3) Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Australijos susitarimas, kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą, kad jis taptų privalomas Sąjungai.

*3 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu pateikia Susitarimo 15 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą <sup>(1)</sup>.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 22 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė*

C. ASHTON

---

<sup>(1)</sup> Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

## VERTIMAS

**Europos Sąjungos ir Australijos****SUSITARIMAS,****kuriuo nustatomos Australijos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos**

EUROPOS SAJUNGA (toliau – ES)

ir

AUSTRALIJA,

toliau – Šalys,

kadangi:

- (1) ES gali nuspręsti imtis veiksmų krizių valdymo srityje;
- (2) Australija ir ES yra tvirtai įsipareigojusios užtikrinti tarptautinę taiką bei saugumą ir, bendradarbiaudamos bei dalydamosi našta krizių valdymo operacijose, nori sudaryti palankesnes sąlygas rekonstrukcijai ir stabilizavimui. Australija ir ES tęs politines konsultacijas dėl galimų krizių, atsižvelgdamos į abipusius interesus;
- (3) Australijos dalyvavimo ES krizių valdymo operacijose sąlygos turėtų būti nustatytos susitarimu, kuriuo nustatomos tokio galimo būsimo dalyvavimo bendrosios sąlygos;
- (4) šis Susitarimas neturėtų daryti poveikio ES sprendimų priėmimo autonomiškumui ir neturėtų iš anksto nulemti kiekvienu atveju atskirai priimamo bet kokio Australijos sprendimo dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje;
- (5) šis Susitarimas turėtų būti taikomas tik būsimoms ES krizių valdymo operacijoms ir neturėtų daryti poveikio jokiems galiojantiems susitarimams ar tvarkai, kuriais reglamentuojamas Australijos dalyvavimas jau vykdomoje ES krizių valdymo operacijoje,

SUSITARĖ:

## I SKIRSNIS

**BENDROSIOS NUOSTATOS***1 straipsnis***Sprendimai dėl dalyvavimo**

1. ES priėmus sprendimą pakviesti Australiją dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje, ES pasidalija visa atitinkama informacija ir įvertinimais, susijusiais su ta operacija, kad Australijai būtų sudarytos palankesnės sąlygos apsvarstyti ES kvietimą.
2. ES iš anksto nurodo Australijai tikėtiną Australijos įnašo operacijos bendrosioms išlaidoms arba operacijos veiklos biudžete išdėstytoms išlaidoms padengti dydį vadovaujantis 8 ir 12 straipsniais, kad padėtų Australijai suformuoti bet kurį iš siūlomų įnašų.
3. Australijai nusprendus pasiūlyti įnašą, ji nustato ir pateikia ES informaciją apie savo siūlomą įnašą, be kita ko, apie bet kokios Australijos personalo grupės sudėtį. Šiame Susitarime Australijos personalą sudaro karinės pajėgos. Australijos Vyriausybės darbuotojai ir kiti asmenys, pasamdyti dirbti Australijos vardu.
4. ES, konsultuodamasi su Australija, įvertina jos įnašą. Australija gali nuspręsti bet kada konsultacijų ar vertinimo proceso metu patikslinti savo siūlomą įnašą.

5. ES raštu praneša Australijai apie savo įvertinimo rezultatus ir sprendimą dėl Australijos siūlomo įnašo, kad užtikrintų Australijos dalyvavimą pagal šio Susitarimo nuostatas.
6. Australija savo iniciatyva ar ES prašymu, Šalims pasikonsultavus, bet kuriuo metu gali visiškai ar iš dalies atšaukti savo dalyvavimą ES krizių valdymo operacijoje.

## 2 straipsnis

### Bendrosios sąlygos

1. Dalyvaudama ES krizių valdymo operacijoje, Australija laikosi Tarybos sprendimo, kuriuo ES Taryba nusprendžia, kad ES vykdys krizių valdymo operaciją, sąlygų ir bet kokio kito sprendimo, kuriuo ES Taryba nusprendžia pratęsti ES krizių valdymo operaciją, remdamasi šio Susitarimo nuostatomis ir reikalingais įgyvendinimo susitarimais.
2. Šalims nusprendus, kad Australija dalyvaus ES krizių valdymo operacijoje, ES aptaria su Australija visus susijusius tos operacijos vykdymo aspektus, įskaitant išdėstytus 6 straipsnio 6 dalyje ir 10 straipsnio 6 dalyje.
3. Australijos dalyvavimas ES krizių valdymo operacijoje nedaro poveikio ES sprendimų priėmimo autonomiškumui.
4. Sprendimą užbaigti krizių valdymo operaciją priima ES, pasikonsultavusi su Australija, jei operacijos nutraukimo dieną Australija vis dar prisideda prie ES krizių valdymo operacijos.

## 3 straipsnis

### Australijos personalo statusas

1. Prisidedant prie ES krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalo statusas, įskaitant bet kokias privilegijas ir imunitetus, kuriais jis naudojasi, grindžiamas ES ir valstybės (-ių), kurioje (-iose) vykdoma operacija, sudarytu susitarimu ar tvarka dėl pajėgų/misijos statuso, su sąlyga, kad Australijai buvo suteikta proga išnagrinėti susitarimą arba tvarką prieš priimant sprendimą dėl dalyvavimo operacijoje.
2. Jei tuo metu, kai Australija nusprendžia dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje, tokio susitarimo ar tvarkos nėra, ES Australijai suteikia galimybę išnagrinėti susitarimo ar tvarkos projektą prieš jį sudarant.
3. Štabe ar vadovaujančiuose padaliniuose, įsikūrusius ne toje (-se) valstybėje (-ėse), kur vykdoma ES krizių valdymo operacija, tarnaujančio Australijos personalo statusas atitinkamai nustatomas atitinkamo štabo ir vadovaujančių padalinių ar valstybės (-ių) susitarimais su Australija.
4. Nedarant poveikio 1 ir 2 dalims, Australija turi teisę taikyti jurisdikciją prisidedant prie ES krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalo atžvilgiu. Kai Australijos personalas veikia ES valstybės narės laive ar orlaivyje, pastaroji valstybė gali turėti jurisdikciją Australijos personalo atžvilgiu vadovaudamasi bet kokiais galiojančiais susitarimais ir pagal savo vidaus įstatymus bei procedūras ir tarptautinę teisę.
5. Nedarant poveikio 1, 2 ir 6 dalims ir atsižvelgiant į taikytinas privilegijas ir imunitetus, Australija yra atsakinga už tai, kad būtų atsakyta į bet kokias su jos dalyvavimu ES krizių valdymo operacijoje susijusias pretenzijas, pateikiamas Australijos personalo ar susijusias su juo, pagal Australijos teisę.
6. Šalys susitaria atsisakyti visų pretenzijų, išskyrus sutartinius reikalavimus, viena kitai dėl žalos, padarytos bet kuriai iš Šalių priklausančiam ar jos valdomam turtui, jo praradimo ar sunaikinimo, arba dėl bet kurios iš Šalių personalo sužalojimo ar mirties, sukėlto jiems atliekant tarnybines pareigas vykdant šiame Susitarime numatytą veiklą, išskyrus didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo atvejus.

7. Australija įsipareigoja abipusiškumo pagrindu pateikti deklaraciją dėl pretenzijų bet kuriai ES valstybei narei, dalyvausiančiai bet kurioje ES krizių valdymo operacijoje, kurioje dalyvauja Australija, atsisakymo pagal prie šio Susitarimo pridėtą deklaracijos modelį, ir tai padaryti pasirašydama šį Susitarimą.

8. ES įsipareigoja užtikrinti, kad kiekviena ES valstybė narė, veikdama bendrai su kitomis, pateiktą deklaraciją dėl pretenzijų Australijai, dalyvausiančiai bet kurioje ES krizių valdymo operacijoje, atsisakymo pagal prie šio Susitarimo pridėtą deklaracijos modelį, ir tai padaryti pasirašydama šį Susitarimą.

#### 4 straipsnis

### Įslaptinta informacija

1. 2010 m. sausio 13 d. Briuselyje priimtas Australijos ir Europos Sąjungos susitarimas dėl įslaptintos informacijos saugumo taikomas veiklai ES krizių valdymo operacijose.

2. Neatsižvelgiant į 1 dalį, ES krizių valdymo operacijos vadovavimo grandinė ir Australijos personalas operacijos vietoje ar štabe gali tiesiogiai keistis su krizių valdymo operacija susijusia įslaptinta informacija vadovaujantis vidaus įsakymais ir tvarka, priimtais operacijos lygiu.

#### II SKIRSNIS

### DALYVAVIMO CIVILINIO KRIZIŲ VALDYMO OPERACIJOSE NUOSTATOS

#### 5 straipsnis

### Prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirtas personalas

1. Australija:

a) specialiais nurodymais siekia užtikrinti, kad prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirtas Australijos personalas atliktų savo misiją laikydamasis:

- i) Tarybos sprendimų, nurodytų 2 straipsnio 1 dalyje,
- ii) operacijos plano, ir
- iii) visų susijusių įgyvendinimo priemonių, ir visapusiškai juos remtų;

b) laiku informuoja ES civilinio krizių valdymo operacijos misijos vadovą (toliau – misijos vadovas) ir Sąjungos vyriausiąją įgaliotinį užsienio reikalams ir saugumo politikai apie visus savo įnašą į ES civilinio krizių valdymo operaciją pasikeitimus.

2. Australijos kompetentinga valdžios institucija atlieka prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalo sveikatos patikrinimą, jos manymu reikalingą skiepimą ir išduoda medicinos pažymą, kad darbuotojas gali eiti pareigas. Prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirtas Australijos personalas kompetentingai ES institucijai pateikia šių pažymų kopiją.

#### 6 straipsnis

### Pavaldumo tvarka

1. Prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalui toliau vadovauja Australija, o karinis personalas tebėra visiškai pavaldus Australijai.

2. Misijos vadovas vadovauja ES civilinio krizių valdymo operacijai ir administruoja jos kasdienę veiklą. Nedarant poveikio 1 daliai, dislokavimo laikotarpiu misijos vadovas turi įgaliojimus vykdyti priežiūrą ir vadovauti viso prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalo veiklai.

3. Australija konkrečiais nurodymais stengiasi užtikrinti, kad prisidedant prie ES civilinio krizių valdymo operacijos skirtas Australijos personalas savo pareigas vykdytų ir elgtųsi visapusiškai laikydamasis operacijos tikslų ir atsižvelgdamas į misijos vadovo priežiūros įgaliojimus ir nurodymus.
4. Australija turi tas pačias teises ir pareigas tvarkant kasdienę ES civilinio krizių valdymo operacijos veiklą, kaip ir operacijoje dalyvaujančios ES valstybės narės.
5. Misijos vadovas pagal atitinkamą Tarybos sprendimą yra atsakingas už ES civilinio krizių valdymo operacijoje dalyvaujančio personalo drausmės kontrolę. Australija yra atsakinga už veiksmų, įskaitant teisinius ar drausminius, pradėjimą bet kurio jos personalo nario atžvilgiu pagal Australijos įstatymus, kitus teisės aktus ir politiką.
6. Australija skiria nacionalinio kontingento koordinatorių (toliau – NKK), kuris atstovauja ES civilinio krizių valdymo operacijoje dalyvaujančiam jos nacionaliniam kontingentui. NKK konsultuojasi su misijos vadovu visais su operacija susijusiais klausimais ir yra atsakingas už Australijos personalo drausmę kasdienėje veikloje.
7. Misijos vadovas, konsultuodamasis su Australija, gali bet kada paprašyti nutraukti Australijos įnašo teikimą.

#### 7 straipsnis

### Finansiniai aspektai

Nedarant poveikio 8 straipsniui, Australija prisiima visas išlaidas, susijusias su jos dalyvavimu ES civilinio krizių valdymo operacijoje, išskyrus einamąsias išlaidas, kaip išdėstyta operacijos veiklos biudžete.

#### 8 straipsnis

### Įnašas į veiklos biudžetą

1. Remiantis 3 dalimi Australija prisideda prie ES civilinio krizių valdymo operacijos, kurioje Australija dalyvauja, biudžeto finansavimo.
2. Australijos finansinis įnašas į ES civilinio krizių valdymo operacijos biudžetą yra suma, mažesnė iš dviejų toliau nurodytų alternatyvų:
  - a) ES Tarybos nustatytos veiklos biudžeto orientacinės sumos dalis, proporcinga Australijos oficialių bendrųjų nacionalinių pajamų ir visų valstybių, prisidedančių prie operacijos veiklos biudžeto bendrųjų nacionalinių pajamų, santykiui; arba
  - b) veiklos biudžetui skirtos orientacinės sumos dalis, proporcinga prisidedant prie operacijos skirto Australijos personalo skaičiaus ir bendro visų operacijoje dalyvaujančių valstybių personalo skaičiaus santykiui.
3. Nepaisant 1 dalies, ES atleidžia Australiją nuo finansinių įnašų į ES civilinio krizių valdymo operacijos veiklos biudžetą, jei ES nusprendžia, kad Australija svariai prisideda savo dalyvavimu operacijoje.
4. Misijos vadovas ir kompetentinga Australijos valdžios institucija sudaro su mokėjimu susijusį susitarimą dėl Australijos įnašų į ES civilinio krizių valdymo operacijos veiklos biudžetą. Į šį susitarimą įtraukiamos nuostatos dėl:
  - a) susijusio finansinio įnašo sumos;
  - b) finansinio įnašo mokėjimo tvarkos; ir
  - c) audito procedūros.
5. Nepaisant 1 ir 2 dalių, Australija neprisideda prie ES valstybių narių personalui mokamų dienpinigių finansavimo.



## III SKIRSNIS

## DALYVAVIMO KARINIO KRIZIŲ VALDYMO OPERACIJOSE NUOSTATOS

## 9 straipsnis

**Dalyvavimas ES karinio krizių valdymo operacijoje**

1. Australija specialiais nurodymais siekia užtikrinti, kad prisidedant prie ES karinio krizių valdymo operacijos skirtas Australijos personalas atliktų savo misiją laikydamasis:
  - a) Tarybos sprendimų, nurodytų 2 straipsnio 1 dalyje;
  - b) operacijos plano; ir
  - c) visų susijusių įgyvendinimo priemonių, ir jas visapusiškai remtų.
2. Australija laiku informuoja ES operacijos vadą apie visus savo įnašo į ES karinio krizių valdymo operaciją pasikeitimus.

## 10 straipsnis

**Pavaldumo tvarka**

1. Prisidedant prie ES karinio krizių valdymo operacijos skirtam Australijos personalui toliau vadovauja Australija, o karinis personalas tebėra visiškai pavaldus Australijai.
2. Dislokavimo laikotarpiu ES operacijos vadas, kuris gali deleguoti savo įgaliojimus, vadovauja prisidedant prie ES karinio krizių valdymo operacijos skirto Australijos personalo veiklai.
3. Australija konkrečiais nurodymais stengiasi užtikrinti, kad prisidedant prie ES karinio krizių valdymo operacijos skirtas Australijos personalas savo pareigas vykdytų ir elgtųsi visapusiškai laikydamasis operacijos tikslų ir atsižvelgdamas į ES operacijos vado priežiūros įgaliojimus ir nurodymus.
4. Australija turi tas pačias teises ir pareigas tvarkant kasdienę ES karinio krizių valdymo operacijos veiklą, kaip ir operacijoje dalyvaujančios ES valstybės narės.
5. ES operacijos vadas, konsultuodamasis su Australija, gali bet kada paprašyti nutraukti Australijos įnašo teikimą.
6. Australija skiria vyriausiąjį karinį atstovą (toliau – VKA), kuris ES karinio krizių valdymo operacijoje atstovauja nacionaliniam kontingentui. VKA konsultuojasi su ES pajėgų vadu visais su operacija susijusiais klausimais ir yra atsakingas už Australijos personalo drausmę kasdienėje veikloje. Australija yra atsakinga už veiksmų, įskaitant teisinius ar drausminius, pradėjimą bet kurio jos personalo nario atžvilgiu pagal Australijos įstatymus, kitus teisės aktus ir politiką.

## 11 straipsnis

**Finansiniai aspektai**

Nedarant poveikio šio Susitarimo 12 straipsniui, Australija prisiima visas išlaidas, susijusias su jos dalyvavimu ES karinio krizių valdymo operacijoje, išskyrus bendrai finansuojamas išlaidas, kaip numatyta šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje nurodytuose teisiniuose dokumentuose, taip pat 2011 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendime 2011/871/BUSP, kuriuo nustatomas Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmas (ATHENA) <sup>(1)</sup>, arba vėlesniuose susijusiuose sprendimuose.

<sup>(1)</sup> O L L 343, 2011 12 23, p. 35.

*12 straipsnis***Įnašas į bendrąsias išlaidas**

1. Remiantis 3 dalimi Australija prisideda prie ES karinio krizių valdymo operacijos, kurioje Australija dalyvauja, bendrųjų išlaidų finansavimo.
2. Australijos finansinis įnašas į ES karinio krizių valdymo operacijos bendrąsias išlaidas yra suma, mažesnė iš dviejų toliau nurodytų alternatyvų:
  - a) bendrųjų išlaidų dalis, proporcinga Australijos bendrųjų nacionalinių pajamų ir visų valstybių, prisidedančių prie bendrųjų operacijos išlaidų, bendrųjų nacionalinių pajamų sumos santykiui; arba
  - b) bendrųjų išlaidų dalis, proporcinga prisidedant prie operacijos skirto Australijos personalo skaičiaus ir bendro visų operacijoje dalyvaujančių valstybių personalo skaičiaus santykiui.Apskaičiuojant pirmos pastraipos b punkte nurodytą dalį, kai Australija skiria personalą tik į operacijos arba pajėgų štabą, atsižvelgiama į Australijos personalo ir bendro atitinkamų štabų personalo skaičiaus santykį. Kitais atvejais atsižvelgiama į viso Australijos prisidedant prie ES karinio krizių valdymo operacijos skirto personalo ir bendro operacijoje dalyvaujančio personalo skaičiaus santykį.
3. Nepaisant 1 dalies, ES atleidžia Australiją nuo finansinių įnašų į ES karinio krizių valdymo bendrąsias išlaidas, jei ES nusprendžia, kad Australija svariai prisideda savo dalyvavimu operacijoje.
4. Sprendime 2011/871/BUSP ar vėlesniuose susijusiuose sprendimuose numatytas administratorius ir kompetentinga Australijos valdžios institucija sudaro su mokėjimu susijusį susitarimą dėl Australijos įnašų į bendrąsias išlaidas mokėjimo. Į šį susitarimą įtraukiamos nuostatos dėl:
  - a) susijusio finansinio įnašo sumos;
  - b) finansinio įnašo mokėjimo tvarkos; ir
  - c) audito procedūros.

## IV SKIRSNIS

**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS***13 straipsnis***Susitarimai šiam Susitarimui įgyvendinti**

Nedarant poveikio 8 straipsnio 4 daliai ir 12 straipsnio 4 daliai, kompetentinga ES institucija ir kompetentinga Australijos valdžios institucija sudaro reikalingus techninius, logistinius ar administracinius susitarimus šiam Susitarimui įgyvendinti.

*14 straipsnis***Ginčų sprendimas**

Ginčus dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo Šalys sprendžia diplomatinėmis priemonėmis.

*15 straipsnis***Įsigaliojimas ir nutraukimas**

1. Šis Susitarimas įsigalioja kito mėnesio po to, kai Šalys raštu praneša viena kitai apie tam tikslui būtinų vidaus procedūrų užbaigimą, pirmą dieną.

2. Šis Susitarimas peržiūrimas bet kurios iš Šalių prašymu.
3. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas Šalių tarpusavio rašytiniu susitarimu. Šalių sutarti pakeitimai įsigalioja laikantis 1 dalies.
4. Bet kuri iš Šalių gali denonsuoti šį Susitarimą raštu pateikdama denonsavimo pranešimą kitai Šaliai. Toks denonsavimas įsigalioja praėjus šešioms mėnesiams po to, kai kita Šalis gavo pranešimą.
5. Šio Susitarimo denonsavimas laikantis 4 dalies nedaro poveikio Šalių teisėms, pareigoms ar teisinei padėčiai, atsiradusioms vykdant Susitarimą iki jo denonsavimo, be kita ko, techninių, finansinių ar administracinių aspektų, imunitetų ir pretenzijų atžvilgiu.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Priimta Briuselyje du tūkstančiai penkioliktųjų metų balandžio dvidešimt antrą dieną dviem egzemplioriais anglų kalba.

*Europos Sąjungos vardu*

*Australijos vardu*

\_\_\_\_\_

## DEKLARACIJŲ TEKSTAS

**ES valstybių narių tekstas:**

„Taikydamos ES Tarybos sprendimą dėl ES krizių valdymo operacijos, kurioje dalyvauja Australija, ES valstybės narės stengsis tiek, kiek joms tai leidžia jų vidaus teisinės sistemos, kiek galima atsisakyti pretenzijų Australijai dėl jų personalo sužalojimo, mirties arba joms priklausančiam ir ES krizių valdymo operacijų metu naudojamam turtui padarytos žalos ar nuostolių, jeigu toks sužalojimas, mirtis, žala arba nuostoliai:

- buvo sukelti Australijos prisidedant prie ES krizių valdymo operacijos skirto personalo jam vykdant su ES krizių valdymo operacija susijusias savo pareigas, išskyrus didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo atvejus, arba
- atsirado naudojant bet kurį Australijai priklausančią turtą, jeigu tas turtas buvo naudotas vykdant operaciją, išskyrus tą turtą naudojusio Australijai prisidedant prie ES krizių valdymo operacijos skirto personalo didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo atvejus.“

**Australijos tekstas:**

„Sutikusi dalyvauti ES krizių valdymo operacijoje Australija, kiek įmanoma pagal jos vidaus teisinę sistemą, stengsis kiek galima atsisakyti pretenzijų bet kuriai ES krizių valdymo operacijoje dalyvaujančiai ES valstybei narei dėl jos personalo sužalojimo, mirties arba jai priklausančiam ir ES krizių valdymo operacijų metu naudojamam turtui padarytos žalos ar jo praradimo, jeigu toks sužalojimas, mirtis, žala arba praradimas:

- buvo sukelti ES valstybės narės personalo jam vykdant su ES krizių valdymo operacija susijusias savo pareigas, išskyrus didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo atvejus, arba
  - atsirado naudojant bet kurį ES krizių valdymo operacijoje dalyvaujančioms ES valstybėms narėms priklausančią turtą, jeigu tas turtas buvo naudotas vykdant operaciją, išskyrus tą turtą naudojusio ES krizių valdymo operacijos personalo didelio neatsargumo ar tyčinio nusižengimo atvejus.“
-

# REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/917

2015 m. birželio 15 d.

**kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (ES) Nr. 206/2010, kuriuo nustatomi trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių į Europos Sąjungą leidžiama įvežti tam tikrus gyvūnus ir šviežią mėsą, sąrašai ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai, I priedo nuostatos dėl Bangladešo**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvą 2004/68/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias tam tikrų kanopinių gyvūnų importą į ir tranzitą per Bendriją, iš dalies keičiančią direktyvas 90/426/EEB ir 92/65/EEB ir pakeičiančią Direktyvą 72/462/EEB <sup>(1)</sup>, ypač į jos 3 straipsnio 1 dalies pirmą ir antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 2004/68/EB nustatyti, *inter alia*, gyvū kanopinių gyvūnų importo į Sąjungą ir vežimo per ją tranzitu gyvūnų sveikatos reikalavimai. Pagal tuos reikalavimus gyvus kanopinius gyvūnus importuoti į Sąjungą ir vežti per ją tranzitu leidžiama tik iš tų trečiųjų šalių, kurios yra įtrauktos į Komisijos sudarytą sąrašą;
- (2) Komisijos reglamente (ES) Nr. 206/2010 <sup>(2)</sup> nustatytos, *inter alia*, gyvū kanopinių gyvūnų, kurie vežami iš patvirtintų įstaigų, institutų arba centrų arba yra jiems skirti ir kuriuos turi leisti įvežti atitinkama paskirties valstybė narė, siuntų įvežimo į Sąjungą sąlygos. To reglamento 3a straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių tokių gyvūnų siuntos gali būti įvežamos į Sąjungą, sąrašai;
- (3) Reglamente (ES) Nr. 206/2010 nustatyta, kad valstybės narės turi leisti įvežti į savo teritoriją tokias siuntas tik jei susijusi valstybė narė atliko pavojaus gyvūnų sveikatai, kurį kiekviena siunta gali kelti, įvertinimą ir trečioji šalis yra įtraukta į vieną iš 3a straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų sąrašų;
- (4) Kipras Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komitete pranešė Komisijai ir kitoms valstybėms narėms, kad norėtų leisti įvežti vieną gyvū *Elephas ssp.* rūšies gyvūnų siuntą iš Bangladešo patvirtintos įstaigos, instituto arba centro į Kipro patvirtintą įstaigą, institutą arba centrą;
- (5) Kipras atliko pavojaus gyvūnų sveikatai, kurį ta konkreiti siunta gali kelti, įvertinimą, be to, jis įvertino, ar Bangladešo įstaiga, centras arba institutas tenkina Reglamento (ES) Nr. 206/2010 3c straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas, ir gavo teigiamus rezultatus;
- (6) Bangladešas nėra įtrauktas į nė vieną iš Reglamente (ES) Nr. 206/2010 3a straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų sąrašų kaip trečioji šalis, iš kurios tokių gyvūnų siuntos gali būti įvežamos į Sąjungą, todėl Kipras paprašė įtraukti Bangladešą į Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalyje pateiktą trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių sąrašą, kad galėtų leisti įvežti gyvus *Elephas ssp.* rūšies gyvūnus iš Bangladešo patvirtintos įstaigos, instituto arba centro į Kipro patvirtintą įstaigą, institutą arba centrą;

<sup>(1)</sup> OL L 139, 2004 4 30, p. 321.

<sup>(2)</sup> 2010 m. kovo 12 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 206/2010, kuriuo nustatomi trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių, iš kurių į Europos Sąjungą leidžiama įvežti tam tikrus gyvūnus ir šviežią mėsą, sąrašai ir veterinarijos sertifikatų reikalavimai (OL L 73, 2010 3 20, p. 1).

- (7) atsižvelgiant į gyvūnų sveikatos padėtį Bangladeše, pavojaus gyvūnų sveikatai, susijusio su konkrečia siunta, įvertinimą ir į tai, kad patvirtinta įstaiga, institutas arba centras tenkina Sąjungos sąlygas, leidimas turėtų būti taikomas tik Bangladešo teritorijos daliai;
- (8) todėl tikslinga iš dalies pakeisti Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalyje pateiktą trečiųjų šalių, teritorijų arba jų dalių sąrašą ir ribotam laikotarpiui į jį įtraukti Bangladešui skirtą įrašą, kad būtų galima leisti įvežti tik gyvus *Elephas ssp.* rūšies gyvūnus iš Bangladešo patvirtintos įstaigos, instituto arba centro į Kipro patvirtintą įstaigą, institutą arba centrą;
- (9) Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (10) Kipro prašymas susijęs tik su viena konkrečia siunta, todėl leidimas turėtų būti suteiktas tik ribotam laikotarpiui, kad būtų leidžiama įvežti į Kiprą tą konkrečią gyvū *Elephas ssp.* rūšies gyvūnų siuntą;
- (11) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 206/2010 I priedo 1 dalyje prieš Kanadai skirtą įrašą įterpiamas Bangladešui skirtas įrašas:

„BD – Bangladešas (*****)	BD-0	Čitagongo safario parko ( <i>Chittagong Safari Park</i> ) teritorija	TRE-A (*****)		
---------------------------	------	--	---------------	--	--

(\*\*\*\*\*) Šis įrašas galioja iki 2015 m. rugpjūčio 17 d.

(\*\*\*\*\*) Tik gyvi *Elephas ssp.* rūšies gyvūnai iš Bangladešo patvirtintos įstaigos, instituto arba centro į Kipro patvirtintą įstaigą, institutą arba centrą.“

### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas iki 2015 m. rugpjūčio 17 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. birželio 15 d.

Komisijos vardu  
Pirmininkas  
Jean-Claude JUNCKER

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/918****2015 m. birželio 15 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. birželio 15 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> O L L 347, 2013 12 20, p. 671.<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	133,5
	MK	77,9
	TR	74,2
	ZZ	95,2
0707 00 05	AL	13,4
	MK	36,2
	TR	126,8
	ZZ	58,8
0709 93 10	TR	126,1
	ZZ	126,1
0805 50 10	AR	125,0
	BR	107,1
	TR	111,0
	ZA	156,3
	ZZ	124,9
0808 10 80	AR	176,1
	BR	103,5
	CL	123,0
	NZ	146,4
	US	138,7
	ZA	136,8
	ZZ	137,4
0809 10 00	TR	251,0
	ZZ	251,0
0809 29 00	TR	351,0
	ZZ	351,0

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.



# SPRENDIMAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2015/919

2015 m. birželio 12 d.

### **kuriuo dėl pasienio kontrolės postų ir TRACES veterinarijos padalinių sąrašų iš dalies keičiamas Sprendimas 2009/821/EB**

(pranešta dokumentu Nr. C(2015) 3892)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 90/425/EEB dėl Bendrijos vidaus prekyboje tam tikrais gyvūnais ir produktais taikomų veterinarinių ir zootechninių patikrinimų, siekiant užbaigti vidaus rinkos kūrimą <sup>(1)</sup>, ypač į jos 20 straipsnio 1 ir 3 dalis,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/496/EEB, nustatančią gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus ir iš dalies pakeičiančią direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB <sup>(2)</sup>, ypač į jos 6 straipsnio 4 dalies antros pastraipos antrą sakinį ir 6 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą <sup>(3)</sup>, ypač į jos 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendime 2009/821/EB <sup>(4)</sup> nustatytas pagal direktyvas 91/496/EEB ir 97/78/EB patvirtintų pasienio kontrolės postų sąrašas. Tas sąrašas pateikiamas minėto sprendimo I priede;
- (2) Belgija pranešė, kad buvo uždarytas Briuselio Zaventemo oro uosto pasienio kontrolės posto „Flight Care“ kontrolės postas. Danija pranešė, kad buvo uždarytas Olborgo 1 (Grenlandijos uostas) uosto pasienio kontrolės postas. Vokietija pranešė, kad buvo uždarytas Hamburgo uosto pasienio kontrolės posto „Burchardkai“ kontrolės postas. Todėl Sprendimo 2009/821/EB I priede nurodyti tų valstybių narių įrašų sąrašai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (3) Vokietija pranešė, kad Brėmeno uosto pasienio kontrolės poste pradėjo veikti vienas naujas kontrolės centras, o Nyderlandai pranešė, kad Amsterdamo uosto pasienio kontrolės poste pradėjo veikti vienas naujas kontrolės centras. Sprendimo 2009/821/EB I priede pateikti tų valstybių narių įrašų sąrašai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (4) Graikija, Italija, Latvija ir Jungtinė Karalystė pranešė, kad reikėtų iš dalies pakeisti Sprendimo 2009/821/EB I priedo sąrašo įrašus, skirtus Idomenio (Graikija), Romos Fjumičino (Italija), Rygos oro uosto ir Rygos uosto (BFT) (Latvija) bei Gatviko (Jungtinė Karalystė) pasienio kontrolės postams;
- (5) Ispanija pranešė, kad iš šios valstybės narės įrašų sąrašo turėtų būti išbrauktas Vigo uostas, o du kontrolės centrai tame pačiame uoste turėtų būti laikinai uždaryti. Nyderlandai pranešė, kad iš šios valstybės narės įrašų sąrašo turėtų būti išbrauktas Vlisingeno kontrolės centras. Jungtinė Karalystė pranešė, kad iš šios valstybės narės įrašų sąrašo turėtų būti išbrauktas Manstono pasienio kontrolės postas. Todėl Sprendimo 2009/821/EB I priede pateikti tų valstybių narių įrašų sąrašai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;

<sup>(1)</sup> O L 224, 1990 8 18, p. 29.

<sup>(2)</sup> O L 268, 1991 9 24, p. 56.

<sup>(3)</sup> O L 24, 1998 1 30, p. 9.

<sup>(4)</sup> 2009 m. rugsėjo 28 d. Komisijos sprendimas 2009/821/EB sudaryti patvirtintų pasienio kontrolės postų sąrašą, nustatyti tam tikras patikrinimų, kuriuos atlieka Komisijos veterinarijos ekspertai, taisykles ir patvirtinti TRACES veterinarijos padalinius (O L 296, 2009 11 12, p. 1).

- (6) Sprendimo 2009/821/EB II priede pateiktas centrinių, regioninių ir vietos padalinių, įtrauktų į integruotą kompiuterinę veterinarijos sistemą (TRACES), sąrašas;
- (7) remiantis Italijos ir Nyderlandų pateikta informacija, turėtų būti šiek tiek pakeisti nurodytoms valstybėms narėms skirtų TRACES centrinių, regioninių ir vietos padalinių sąrašai, pateikti Sprendimo 2009/821/EB II priede;
- (8) todėl Sprendimas 2009/821/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2009/821/EB I ir II priedai iš dalies keičiami pagal šio sprendimo priedą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2015 m. birželio 12 d.

*Komisijos vardu*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Komisijos narys*

## PRIEDAS

Sprendimo 2009/821/EB I ir II priedai iš dalies keičiami taip:

1. I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) Belgijai skirtoje dalyje Briuselio Zaventemo oro uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Brussel-Zaventem Bruxelles-Zaventem	BE BRU 4	A	Flight Care 2	NHC(2)	U, E, O
			Avia Partner	HC(2)	
			WFS	HC-T(2)	
			Swiss Port	HC(2)“	

b) Danijai skirtoje dalyje Olborgo 1 (Aalborg 1) (Grenlandijos uostas) uostui skirtas įrašas išbraukiamas;

c) Vokietijai skirta dalis iš dalies keičiama taip:

i) Brėmeno uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Bremen	DE BRE 1	P		HC, NHC	
			Holzhafen	NHC-NT“	

ii) Hamburgo uostui (Hamburg Hafen) skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Hamburg Hafen	DE HAM 1	P	Altenwerder Kirchtal	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Reiherdamm	HC, NHC-T(FR), NHC-NT“	

d) Graikijai skirtoje dalyje Idomenio (Idomeni) geležinkeliui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Idomeni	GR EID 2	F		HC(2)“	
----------	----------	---	--	--------	--

e) Ispanijai skirtoje dalyje Vigo uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Vigo	ES VGO 1	P	T. C. Guixar	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Frioya	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frigalsa (*)	HC-T(FR)(2)(3) (*)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2)(3)	
			Fandicosta (*)	HC-T(FR)(2)(3) (*)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)“	

f) Italijai skirtoje dalyje Romos Fjumičino (Roma-Fiumicino) oro uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Roma-Fiumicino	IT FCO 4	A	Alitalia Società Aerea Italiana	HC(2)	
			FLE	HC(2), NHC(2)	
			Isola Veterinaria ADR		U, E, O“

g) Latvijai skirta dalis iš dalies keičiama taip:

i) Rygos (Riga) oro uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Riga (Airport)	LV RIX 4	A		HC(2), NHC(2)“	
-----------------	----------	---	--	----------------	--

ii) Rygos (BFT) uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Riga (BFT)	LV RIX 1b	P		HC(2)“	
-------------	-----------	---	--	--------	--

h) Nyderlandams skirta dalis iš dalies keičiama taip:

i) Amsterdamo uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Amsterdam	NL AMS 1	P	Cornelis Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex, Velsen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer Ijmuiden	HC-T(FR)	
			Blankendaal Coldstores, Velsen	HC-T(FR)(2)“	

ii) Vlisingeno (Vlissingen) uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Vlissingen	NL VLI 1	P	Kloosterboer Finlandweg	HC(2), NHC-T(FR)(2)“	
-------------	----------	---	-------------------------	----------------------	--

i) Jungtinei Karalystei skirta dalis iš dalies keičiama taip:

i) Gatviko (Gatwick) oro uostui skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Gatwick	GB LGW 4	A	IC 1		O(14)
			IC 2	HC(1)(2), NHC(2)“	

ii) Manstono (Manston) oro uostui skirtas įrašas išbraukiamas;

## 2. II priedas iš dalies keičiamas taip:

## a) Italijai skirta dalis iš dalies keičiama taip:

## i) vietos padaliniui „IT01008 RAVENNA“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT01008	AZIENDA USL DELLA ROMAGNA“
----------	----------------------------

## ii) vietos padaliniui „IT00306 ALTO FRIULI“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT00306	ALTO FRIULI-COLLINARE-MEDIO FRIULI“
----------	-------------------------------------

## iii) vietos padaliniui „IT00206 ISONTINA“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT00206	BASSA FRIULANA-ISONTINA“
----------	--------------------------

## iv) vietos padaliniui „IT00406 MEDIO FRIULI“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT00406	FRIULI CENTRALE“
----------	------------------

## v) vietos padaliniui „IT01209 VIAREGGIO“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT01209	VERSILIA“
----------	-----------

## vi) vietos padaliniui „IT01705 ESTE MONSELICE MONTAGNANA“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„IT01705	MONSELICE“
----------	------------

## vii) šiems vietos padaliniams skirti įrašai išbraukiami:

„IT01315	SALERNO 3“
„IT01208	CESENA“
„IT01108	FORLÌ“
„IT01308	RIMINI“
„IT00506	BASSA FRIULANA“
„IT00916	FG/3“

## b) Nyderlandams skirta dalis iš dalies keičiama taip:

## i) centriniam padaliniui „NL00000 NVWA“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„NL00000	NEDERLANDSE VOEDSEL- EN WARENAUTORITEIT“
----------	--

- ii) centriniam padaliniui „NL00001 NVWA NOORD“ skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„NL00001	NEDERLANDSE VOEDSEL- EN WARENAUTORITEIT“
----------	--

- iii) šiems regioniniams ir vietos padaliniams skirti įrašai išbraukiami:

„NL01201	LVE NOORD
NL00002	NVWA NOORDWEST
NL01302	LVE NOORDWEST
NL00003	NVWA OOST
NL01403	LVE OOST
NL00004	NVWA ZUID
NL01504	LVE ZUID
NL00005	NVWA ZUIDWEST
NL01605	LVE ZUIDWEST“.

# TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

## ES IR ELPA PREKYBOS PREKĖMIS FORMALUMŲ SUPAPRASTINIMO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2015

2015 m. gegužės 11 d.

### dėl kvietimo buvus iajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai prisijungti prie Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo [2015/920]

ES IR ELPA JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija), ypač į jos 11 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) supaprastinus formalumus, kuriais daromas poveikis prekybai prekėmis tarp buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos ir Turkijos Respublikos, būtų sudarytos palankesnės sąlygos prekių apyvartai su buvus iajai Jugoslavijos Respublika Makedonija;
- (2) siekiant, kad būtų užtikrintos tokios palankesnės sąlygos, tikslinga pakviesti buvus iajai Jugoslavijos Respubliką Makedoniją prisijungti prie Konvencijos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

Remiantis Konvencijos dėl prekybos prekėmis formalumų supaprastinimo 11a straipsniu, buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija kviečiama prisijungti prie Konvencijos nuo 2015 m. liepos 1 d.

#### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Ankaroje 2015 m. gegužės 11 d.

ES ir ELPA jungtinio komiteto vardu  
Pirmininkas  
Sezai UÇARMAK

<sup>(1)</sup> OLL 134, 1987 5 22, p. 2.

**ES IR ELPA BENDROJO TRANZITO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2015****2015 m. gegužės 11 d.****dėl kvietimo buvusiąjai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai prisijungti prie Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros [2015/921]**

ES IR ELPA JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į 1987 m. gegužės 20 d. Konvenciją dėl bendrosios tranzito procedūros <sup>(1)</sup> (toliau – Konvencija), ypač į jos 15 straipsnio 3 dalies e punktą,

kadangi:

- (1) palankesnės sąlygos prekybai su buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija skatinti būtų sudarytos tuo atveju, jei prekėms, gabenamoms tarp buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Europos Sąjungos, Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos ir Turkijos Respublikos, būtų taikoma bendroji tranzito procedūra;
- (2) siekiant, kad tokia procedūra būtų taikoma, tikslinga pakviesti buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją prisijungti prie Konvencijos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Remiantis Konvencijos dėl bendrosios tranzito procedūros 15a straipsniu, buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija kviečiama prisijungti prie Konvencijos nuo 2015 m. liepos 1 d.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Ankaroje 2015 m. gegužės 11 d.

ES ir ELPA jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

Sezai UÇARMAK

---

<sup>(1)</sup> O L L 226, 1987 8 13, p. 2.



**KLaidų ištaisymas**

**2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinančio reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 343, 2009 m. gruodžio 22 d.)*

24 puslapis, 58 straipsnio 6 dalis:

*yra:* „6. Valstybės narės užtikrina, kad 5 dalies g ir h punktuose išvardyta informacija vartotojams būtų pateikta mažmeninės prekybos etape.“,

*turi būti:* „6. Valstybės narės užtikrina, kad 5 dalies g punkte išvardyta informacija vartotojams būtų pateikta mažmeninės prekybos etape.“

---





ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**